

Juliet ATTWATER nasceu em Londres. Graduiu-se em Creative Arts pela Universidade de Trent e mais tarde recebeu um prêmio pela sua dissertação de mestrado sobre a tradução dos sonetos de Cruz e Sousa pela Universidade de Middlesex. Foi professora de literatura inglesa e norte-americana na UNISUL entre 2003 e 2007. Atualmente trabalha em sua tese *Translating Brazil: a dissenting canon. 22 poets from '22 to today*. Já traduziu literatura, poesia e textos de crítica de arte. É doutoranda do Programa em Pós-Graduação em Estudos de Tradução da Universidade Federal da Santa Catarina, e mestre em Estudos de Tradução pela Middlesex University, Londres. julietorbita@gmail.com

Beatriz BASTOS é mestranda em estudos da literatura na PUC-Rio. Interessou-se por fazer versões de poemas da língua portuguesa para o inglês durante o período em que viveu em Londres. Como tradutora, fez a versão em inglês das edições bilíngues sobre as obras de Marcos Chaves e Raul Mourão (Casa da Palavra, Rio de Janeiro, 2007). Também é poeta e publicou *Areia* (2000) e *Flor de Sal* (2005), pela editora independente Acheronta Movebo, além do livro *Pandora – fósforos de segurança*, com Fernanda Branco (Azougue, 2003). Pretende publicar, em breve, mais um volume de poemas: *Da Ilha*. bebatriz@gmail.com

Álvaro FALEIROS é professor de literatura francesa na USP e tem publicado artigos sobre tradução poética em revistas na França, no Canadá e no Brasil. Como tradutor publicou, entre outros, *Latitudes: 9 poetas do Québec* (Noroît/Nankin, 2003), *Caligramas* de Guillaume Apollinaire (Ateliê/UnB, 2008) e *Kalevala: primeiro poema* (Ateliê, 2009), com José Bizerril. Publicou seis livros de poemas, dentre os quais, *Coágulos* (Iluminuras, 1995) e *Meio mundo* (Ateliê, 2007). faleiros@usp.br

Charles A. PERRONE é professor de português e de literatura e cultura luso-brasileira do Department of Spanish and Portuguese Studies e coordenador de Brazilian Studies no Center for Latin American Studies, University of Florida. Suas principais publicações são *Letras e letras (da Música Popular Brasileira)*, Rio de Janeiro, 1988/2008; *Masters of Contemporary Brazilian Song: MPB 1965-1985*, U Texas P, 1989; *Seven Faces: Brazilian Poetry Since Modernism*, Duke U P, 1996; e *Brazil, Lyric, and the Americas*, U P Florida, 2010. Organizou os livros *Brazilian Popular Music and Globalization*, com Christopher Dunn, U P Florida, 2001; *Crônicas brasileiras: nova fase* U P Florida, 1994, com Preto-Rodas e Hower; e uma tradução e edição crítica de *Taxi or Poem of Love in Transit* de Adriano Espínola, Garland, 1992. Organizou os volumes de traduções *First World Third Class and Other Tales of the Global Mix*, de Regina Rheda, U Texas P, 2005;; co-organizou *Tigertail: A South Florida Poetry Annual* (2008), com Horácio Costa, e supervisionou o inglês de *Outras praias: 13 poetas brasileiros emergentes / Other Shores: 13 Emerging Brazilian Poets* São Paulo, 1998. Traduziu, entre outros poetas brasileiros contemporâneos, Paulo Leminski e Augusto de Campos. Sua vida secreta de poeta abrange Nova York, Texas, México, Califórnia, Brasil e a internet, principalmente em moriapoetry. perrone@ufl.edu; <http://web.clas.ufl.edu/users/perrone>

Arie POS (1958) estudou literatura neerlandesa e comparada na Universidade de Leiden, onde se doutorou em 2008. É professor de literatura neerlandesa na Universidade de Coimbra e tradutor literário. Para o holandês, traduziu prosa e poesia de, entre outros, Camões, Fernão Mendes Pinto, Camilo Pessanha, Miguel Torga, Jorge de Sena, João Cabral de Melo Neto, José Cardoso Pires e Ana Luísa Amaral. Para o português, traduziu prosa e poesia de, entre outros, Jan Huygen van Linschoten, J.J. Slauerhoff, Hella S. Haasse, Harry Mulisch, Cees Nooteboom, Jeroen Brouwers, Arjen Duinker, Anne Provoost, Dimitri Verhulst e Abdelkader Benali.
ariepos@sapo.pt

Henryk SIEWIERSKI é professor de literatura da Universidade de Brasília (UnB), doutor em Ciências Humanas pela Universidade Jaguellaoniana de Cracóvia. Publicou os livros de ensaio *Encontro das nações* (1984), *Como ganhei o Brasil de presente* (1998) e *Um paraíso imperdível. Silva rerum amazônico* (2006), em polonês, e, no Brasil, *História da literatura polonesa* (2000) e o livro de poemas *Outra Língua* (2007). Dirigiu a coleção *Poetas do Mundo* (Editora UnB). Traduziu para o português as obras de Bruno Schulz, Bronisław Geremek, Czesław Miłosz, Tomek Tryzna, Andrzej Szczypiorski, e, para o polonês, *Mensagem* de Fernando Pessoa, e alguns poemas de Castro Alves, Carlos Drummond de Andrade, Manuel Bandeira e João Cabral de Melo Neto.
hsbrasil@hotmai.com